



biblioteca
virtual en salud

Biblioteca Virtual en Ciencias de la Salud. Información
Sanitaria en la red: nuevos recursos, nuevos servicios

Terminología en Salud.

Tesauros DeCS y MeSH

Silvia Hernández Villegas (silviahernandez@isciii.es)
Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud
Instituto de Salud Carlos III

4 de Septiembre de 2007



biblioteca
virtual en salud

Introducción



Las CCSS son una disciplina caracterizada por:

- Enorme producción y rapidez en ritmo de crecimiento
- Contemporaneidad
- Rápida obsolescencia conocimientos
- Necesidad gran rapidez divulgación
- Fuerte normalización terminológica



biblioteca
virtual en salud

Terminología

Definición

¿Qué es un tesauro?

Es un conjunto de palabras o vocabulario controlado que identifican inequívocamente conceptos de un tema concreto y que nos servirá tanto para almacenar como para recuperar la información.

-Es un filtro entre el lenguaje utilizado por el autor y la terminología de un área del conocimiento-



biblioteca
virtual en salud

Terminología

Utilidad

¿Para qué sirve un tesoro?

Utilizar un vocabulario único que nos permita identificar los documentos pertinentes tanto en la indización como en la recuperación

(elimina la confusión de un idioma y controla las imprecisiones)

Ejemplo: MEDICINA OCUPACIONAL es el descriptor que identifica los sinónimos; medicina del trabajo, medicina laboral, medicina industrial ...



biblioteca
virtual en salud

Terminología

Conceptos importantes

- **Descriptores**: palabra o expresión seleccionadas del lenguaje natural para designar unívocamente un concepto (español, inglés y portugués).
 - Ejemplo: **GERIATRÍA**
- **No-descriptores**: sinónimos o cuasi-sinónimos de los descriptores.
 - Ejemplo: **Gerontología**
- **Calificadores**: perfilan el significado de los descriptores. Lo que en las búsquedas se llaman aspectos
 - Ejemplo: **Geriatría / historia**
Geriatría / recursos humanos



biblioteca
virtual en salud

Origen MeSH - DeCS

60's

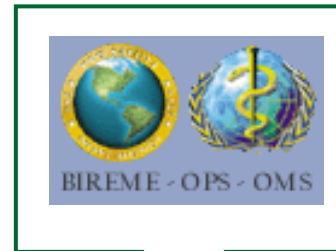


MeSH, Medical Subject Headings



Inglés

60's



DeCS, Descriptores en Ciencias de la Salud



Tesauro trilingüe:
Inglés, Portugués, Español

2003



Terminología



biblioteca
virtual en salud

Terminología

MeSH vs. DeCS

MeSH

- Desarrollado por la NLM (60's)
- Vocabulario en inglés
- 16 categorías
- 23.885 descriptores (ed. 2006)
- Histórico de indización
- Disponible en PubMed

DeCS

- Desarrollado por BIREME (70's)
- Vocabulario trilingüe
- 20 categorías
- 28.691 descriptores (ed. 2006)
- Índice alfabético, permutado y jerárquico
- Disponible en BVS



biblioteca
virtual en salud

MeSH

MeSH

Dirección  <http://www.nlm.nih.gov/mesh/MBrowser.html>



**NATIONAL
LIBRARY OF
MEDICINE**

**MEDICAL SUBJECT
HEADINGS**



[MeSH Home](#) | [Contact NLM](#) | [Site Index](#) | [Search Our Web Site](#)

[Health Information](#)

[Research Programs](#)

[New & Noteworthy](#)

[General Information](#)

MeSH Browser (2007 MeSH):

The files are updated every week on Sunday.

[Go to 2006 MeSH](#)

Enter term or the beginning of any root fragments:

or

[Navigate from tree top](#)

Search for these record types:

- ☐ Main Headings
- ☐ Qualifiers
- ☐ Supplementary Concepts
- ☒ All of the Above
- ☐ Search as MeSH Unique ID
- ☐ Search as text words in Annotation & Scope Note

☐ Search in these fields of chemicals:

- ☐ Heading Mapped To (HM) (Supplementary List)
- ☐ Indexing Information (II) (Supplementary List)
- ☐ Pharmacological Action (PA)
- ☐ CAS Registry/EC Number (RN)
- ☐ Related CAS Registry Number (RR)

[Find Exact Term](#)

[Find Terms with ALL Fragments](#)

[Find Terms with ANY Fragment](#)



biblioteca
virtual en salud

DeCS

DeCS

bvs
biblioteca
virtual en salud

DeCS Descriptores en Ciencias de la Salud

Consulta al DeCS ?

Idioma de los Descriptores ☐ Inglés ☒ Español ☐ Portugués

Consulta por Palabra

☒ Palabra o Término
☐ Descriptor Exacto

Consulta

Consulta por Índice

☐ Alfabético
☐ Permutado
☒ Jerárquico

Indice

Para configurar el idioma de la interfaz y la presentación de los resultados Config



biblioteca
virtual en salud

DeCS

Categorías DeCS



Índice Jerárquico

Escriba un descriptor:

Índice

o navegue a partir de las categorías

[ANATOMIA +](#)
[ORGANISMOS +](#)
[ENFERMEDADES +](#)
[COMPUESTOS QUIMICOS Y DROGAS +](#)
[TECNICAS Y EQUIPOS +](#)
[PSIQUIATRIA Y PSICOLOGIA +](#)
[CIENCIAS BIOLOGICAS +](#)
[CIENCIAS NATURALES +](#)
[HOMEOPATIA +](#)
[ANTROPOLOGIA, EDUCACION, SOCIOLOGIA Y FENOMENOS SOCIALES +](#)
[TECNOLOGIA, INDUSTRIA, AGRICULTURA +](#)
[HUMANIDADES +](#)
[CIENCIA DE LA INFORMACION +](#)
[DENOMINACIONES DE GRUPOS +](#)
[ATENCION DE SALUD +](#)
[CIENCIA Y SALUD +](#)
[SALUD PUBLICA +](#)
[CARACTERISTICAS DE PUBLICACIONES +](#)
[VIGILANCIA SANITARIA +](#)
[DENOMINACIONES GEOGRAFICAS +](#)



biblioteca
virtual en salud

DeCS

Acceso al DeCS



Pantocrator de San Clemente de Tahull (Lérida)

[english](#) | [português](#)



ISCIII Biblioteca
Nacional de
Ciencias de
la Salud

BVS Nacionales

- ▶ BVS Brasil
- ▶ BVS Colombia
- ▶ BVS El Salvador
- ▶ Otras BVS

BVS Temáticas

- ▶ Salud Pública
- ▶ Salud y Ambiente
- ▶ Adolescencia
- ▶ Otras BVS

- acerca de la BVS
- literatura científica

Búsqueda en bases de datos

SciELO - España

SciELO - Salud Pública

Red SciELO

Monografías y boletines a texto completo

Portal de revistas científicas

- **terminología en salud (DeCS)**

- LIS-España: sitios saludables

información para profesionales

- formación
- sugerencias

noticias

- ▶ Biblioteca Virtual en Salud:
Curso online gratuito

- ▶ "Internet Visible e Invisible: búsqueda y selección de recursos de información en ciencias de la salud"

- ▶ Índice Bibliográfico de Salud y Seguridad en el Trabajo



(EDICIÓN ESPAÑOLA)
**Evidence-Based
Mental Health**

<http://bvs.isciii.es>



biblioteca
virtual en salud

Consulta al DeCS

DeCS

decsdb@bireme.br [english](#) | [português](#)

bvs
biblioteca
virtual en salud

DeCS
Descritores en Ciencias de la Salud

- [Sobre el DeCS](#)
- [Consulta al DeCS](#)
- [Sugerencia de nuevos términos](#)
- [Novedades del DeCS](#)
DeCS edición 2003
DeCS ediciones anteriores



biblioteca
virtual en salud

DeCS

Índice alfabético

bvs biblioteca virtual en salud

DeCS Descriptores en Ciencias de la Salud

Consulta al DeCS ?

Idioma de los Descriptores ☐ Inglés ☒ Español ☐ Portugués

Consulta por Palabra

☒ Palabra o Término ☐ Descriptor Exacto **Consulta**

Consulta por Índice

☒ Alfabético ☐ Permutado ☐ Jerárquico **Índice**

Juego del Ahorcado

Para configurar el idioma de la interfaz y la presentación de los resultados **Config**



biblioteca
virtual en salud

DeCS

Índice alfabético

Índice Alfabético

Ingrese palabra o raíz:

[Índice](#)

o seleccione una letra para iniciar el índice

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Índice Alfabético

Expresión de búsqueda: INFECCION

Mostrando: 1 .. 200

De: INFECCION

Hasta: INFECCIONES POR PSEUDOMONAS

INFECCION
INFECCION DE HERIDA OPERATORIA
INFECCION DE HERIDA POSTOPERATORIA
INFECCION DE HERIDAS
INFECCION DE LABORATORIO
INFECCION DE VINCENT
INFECCION DELTA
INFECCION FOCAL
INFECCION FOCAL DENTAL
INFECCION HOSPITALARIA

[Nueva Consulta](#)

[Índice](#)

[Mostrar](#)

[Jerárquico](#)

[Más](#)



biblioteca
virtual en salud

DeCS

Índice permutado

Consulta al DeCS ?

Idioma de los Descriptores ☐ Inglés ☒ Español ☐ Portugués

Consulta por Palabra

☒ Palabra o Término
☐ Descriptor Exacto

Consulta por Índice

☐ Alfabético
☒ Permutado
☐ Jerárquico

Juego del Ahorcado

Para configurar el idioma de la interfaz y la presentación de los resultados



biblioteca
virtual en salud

DeCS

Índice permutado

Índice Permutado

Ingrese palabra o raíz:

Índice

Índice Permutado

Expresión de búsqueda: INFECCION

Descriptores Encontrados: 242

Mostrando: 1 .. 200

De: control de INFECCION dental

Hasta: INFECCIONES por salmonella

control de INFECCION dental
control de INFECCIONES

INFECCION
INFECCION de herida operatoria
INFECCION de herida postoperatoria
INFECCION de heridas
INFECCION de laboratorio
INFECCION de vincent
INFECCION delta
INFECCION local

Nueva Consulta

Índice

Mostrar

Jerárquico

Más



biblioteca
virtual en salud

DeCS

Índice jerárquico

Consulta al DeCS ?

Idioma de los Descriptores ☐ Inglés ☒ Español ☐ Portugués

Consulta por Palabra

☒ Palabra o Término
☐ Descriptor Exacto

Consulta

Consulta por Índice

☐ Alfabético
☐ Permutado
☒ Jerárquico

Índice

Juego del Ahorcado

Para configurar el idioma de la interfaz y la presentación de los resultados **Config**



biblioteca
virtual en salud

DeCS

Índice jerárquico

Índice Jerárquico

Escriba un descriptor:

[Índice](#)

o navegue a partir de las categorías

[ANATOMIA +](#)

[ORGANISMOS +](#)

[ENFERMEDADES +](#)

[COMPUESTOS QUIMICOS Y DROGAS +](#)

[TECNICAS Y EQUIPOS +](#)

[PSIQUIATRIA Y PSICOLOGIA +](#)

[CIENCIAS BIOLOGICAS +](#)

[CIENCIAS FISICAS +](#)

[HOMEOPATIA +](#)

[ANTROPOLOGIA, EDUCACION, SOCIOLOGIA Y FENOMENOS SOCIALES +](#)

[TECNOLOGIA Y ALIMENTOS Y BEBIDAS +](#)

[HUMANIDADES +](#)

[CIENCIA DE LA INFORMACION +](#)

[PERSONAS +](#)

[ATENCION DE SALUD +](#)

[SALUD PUBLICA +](#)

[UBICACIONES GEOGRAFICAS +](#)



biblioteca
virtual en salud

DeCS

Índice jerárquico

Nueva Consulta

Índice

Config

V

El descriptor **infeccion**
pertenece a la siguiente categoría: [ENFERMEDADES](#)

[ENFERMEDADES](#)

[Infecciones Bacterianas y Micosis](#)

[Infecciones Bacterianas +](#)

[Absceso Cerebral +](#)

[Infecciones del Sistema Nervioso Central +](#)

[Infección ▲](#)

[Aneurisma Infectado](#)

[Artritis Infecciosa +](#)

[Enfermedades Óseas Infecciosas +](#)

[Enfermedades Transmisibles +](#)

[Infecciones Comunitarias Adquiridas](#)

[Infección Hospitalaria](#)

[Infecciones del Ojo +](#)

[Infección Focal +](#)

[Gingivitis Ulcerosa Necrotizante](#)

[Infección de Laboratorio](#)

[Angina de Ludwig](#)

[Infecciones Oportunistas +](#)

[Infección Pélvica +](#)

[Complicaciones Infecciosas del Embarazo +](#)

[Infecciones Relacionadas con Prótesis](#)



biblioteca
virtual en salud

DeCS

Formato de un registro

Expresión de búsqueda: INFECCION
Descriptores Encontrados: 1
Mostrando: 1 .. 1

1 / 1 **DeCS**

Descriptor Inglés:	Infection
Descriptor Español:	Infección
Descriptor Portugués:	Infecção
Categoría:	C01.539
Definición Español:	Invasión y multiplicación de microorganismos en los tejidos corporales, que puede ser clínicamente inadvertida o causar lesión celular local. Una infección local puede persistir, extenderse y producir una infección clínica o enfermedad aguda, subaguda o crónica. Una infección local puede volverse sistémica si los microorganismos acceden a los sistemas linfático o vascular. (Dorland, 28ª ed)
Nota de Indización Español:	solamente GEN como un concepto de enfermedad causada por microorganismos; muchos textos diciendo "infección" & muchos diciendo "sepsis" significan INFECCIONES BACTERIANAS; verifique texto pero vea que SEPSIS está disponible; "enfermedad infecciosa" puede ser INFECCIÓN pero es más probablemente ENFERMEDADES TRANSMISIBLES; criterios: Manual de la NLM 22.12-.19, 23.12+; relativo a organismos: Manual de la NLM 22.11-.19 & TN 209; /quimioter: vea también AGENTES ANTIINFECCIOSOS & sus grupos específicos; /prev = CONTROL DE INFECCIONES pero vea nota allá
Precoord Español:	Infección/prevencción & control use Control de Infecciones
Relacionados Español:	Agentes Antiinfecciosos
Calificadores Permitidos Español:	sangre inducido químicamente congénito dietoterapia quimioterapia etnología enzimología
	líquido cefalorraquídeo clasificación complicaciones diagnóstico economía embriología epidemiología



biblioteca
virtual en salud

DeCS

Prácticas

Buscar los términos DeCS para:

- Lumbalgia
- Estrés profesional
- Gripe aviar
- Maltrato a niños
- Hepatitis C
- Lactante



biblioteca
virtual en salud

Prácticas

Encontrar el descriptor para la “Lumbalgia”



Consulta al DeCS

Idioma de los Descriptores ☐ Inglés ☒ Español ☐ Português

Consulta por Palabra

☒ Palabra o Término ☐ Descriptor Exacto

Consulta por Índice

☐ Alfabético ☒ Permutado ☐ Jerárquico

Juego del Ahorcado **Para configurar el idioma de la interfaz y la presentación de los resultados**



biblioteca
virtual en salud

DeCS

Prácticas

bvs
biblioteca
virtual en salud

DeCS Descriptores en Ciencias de la Salud

Índice Permutado

Ingrese palabra o raíz:

bvs
biblioteca
virtual en salud

DeCS Descriptores en Ciencias de la Salud

Índice Permutado

Expresión de búsqueda: LUMBALGIA
Descriptores Encontrados: 1
Mostrando: 1 .. 1
De: LUMBALGIA
Hasta: LUMBALGIA
LUMBALGIA



biblioteca
virtual en salud

DeCS

Prácticas

1 / 1

DeCS

Descriptor Inglés: **Low Back Pain**

Descriptor Español: **Dolor de la Región Lumbar**

Descriptor Portugués: **Dor Lombar**

Sinónimos Español: Lumbalgia

Lumbago

Categoría: [C10.597.617.152.400](#)
[C23.888.592.612.107.400](#)
[C23.888.646.172.500](#)

Definición Español: Dolor agudo o crónico en las regiones lumbar o sacra, el cual puede asociarse con TORCEDURAS Y TENSIONES; DESPLAZAMIENTO DE LOS DISCOS INTERVERTEBRALES; y otras condiciones.

Nota de Indización Español: "lombo-sciatique" en textos franceses es indizado aquí (como primario) + CIÁTICA (como primario)

Relacionados Español: [Ciática](#)

Calificadores Permitidos Español:

sangre	líquido cefalorraquídeo
inducido químicamente	clasificación
congénito	complicaciones
dietoterapia	diagnóstico
quimioterapia	economía
etnología	embriología
enzimología	epidemiología
etiología	genética
historia	inmunología
metabolismo	microbiología
mortalidad	enfermería
patología	prevención & control
fisiopatología	parasitología
psicología	radiografía
rehabilitación	cintigrafía
radioterapia	cirugía
terapia	orina



biblioteca
virtual en salud

Muchas gracias

Silvia Hernández
silviahernandez@isciii.es